

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 26

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 26 – 345

Bern, Dienstag, 3. Februar 1981  
Berne, mardi, 3 février 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 26 – 3. 2. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

**Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio**  
Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais.

**Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti**

**Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali**

Allgemeinverbindlicherklärung von geänderten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe – Extension du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale des coiffeurs – Conferimento del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo nazionale di lavoro per la professione del parrucchiere.

Geschäftseröffnungserbot – Sperrfrist.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers.

Schuldenruf infolge Fusion.

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf.

Sommation selon l'art. 89 ORC.

Ricerca eredi sconosciuti.

**Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 307421–307448.**

**Bilanzen – Bilans – Bilanci**

**Mitteilungen – Communications – Comunicazioni**

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) – Banque nationale suisse (situation).

Erhöhung des Diskont- und Lombardsatzes.

**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

21. Januar 1981  
**Buchhaltungs-AG des Schweizer Hotelier-Vereins (SA de Comptabilité de la Société suisse des hôteliers) (SA di contabilità della Società svizzera degli albergatori) (Accounting Ltd of the Swiss Hotel Association),** in Zürich 10, Planung von Beherbergungs- und Verpflegungsbetrieben usw. (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1979, S. 1813). Statuten am 1. 12. 1980 geändert. Die Firma lautet neu **Trefida Treuhand-Gesellschaft AG (Trefida Société Fiduciaire SA) (Trefida Società Fiduciaria SA) (Trefida Trust Company Ltd)**, Neuer Zweck: Übernahme von Treuhandmandaten, insbesondere Buchhaltungen, Steuerberatungen, Buchhaltungsorganisationen, Einführung und Überwachung des Rechnungswesens bei öffentlichen Korporationen, Immobilienverwaltung und -vermittlung, Revisionen, Personal-selektionen, Lohnanfragen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Neues Mitglied und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Jean Daniel Pointet, von Vauxmaire, in Aesch bei Birmensdorf. Die Unterschrift von Jean Pierre Steudler und die Prokuren von Hans Nanzler und René Fischer sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Peter Stampfli, von Aeschi SO, in Bern; Christian Roffler, von Gräseln, in Zürich, und Daniel Schlatter, von Signau, in Adliswil, Neue Adresse: Steinstrasse 21, Zürich 3.

22. Januar 1981  
**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**, in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 882). Prof. Ernst Baumann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Hans-Jakob Stäger, von Glarus, in Zürich, und Arnold Husy, von Zürich und Wangen bei Olten, in Rumläng.

22. Januar 1981  
**Konsumverein Zürich**, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 1. 10. 1980, S. 3217). Martin Keel ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Adrian Beeler, Paul Finger, Enrico Francioni, Ernst Gächter, August Meyer, Werner Trauffer und Alwin Zollinger; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Walter Brandenberger, von Bäretswil, in Stäfa; René Furrer, von Wald ZH und Zürich, in Zürich; Karl Kaiser, von Zürich, in Hausen am Albis, und Bernadette Waltisberg, von Römörswil, in Lindau.

22. Januar 1981  
**J. H. Kunz Baureuhand AG**, in Rorschlikon, Treuhand- und Generalunternehmer-Mandate (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1979, S. 2722). Gottlieb Rüeger und Bertha Flora sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jürg Biller, von Zürich und St. Antonien, in Herrliberg.

22. Januar 1981  
**Maschinenfabrik Schweiter AG**, in Horgen (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1979, S. 573). Die Prokura von Hermann Werfeli ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Theresia Fischer, von und in Zollikon, Friedrich Flückiger, von Rohrbach bei Huttwil, in Horgen, und Paul Schneider, von Thalwil, in Horgen; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem der Unterschriften führenden Verwaltungsratsmitglieder oder mit je einem der Direktoren oder Vizedirektoren.

22. Januar 1981  
**IGB Industrie-Generalbau AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1980, S. 2173). Henning Möller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Koller ist nicht mehr Delegierter des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Arnold Witzig, von Laufen-Uhwiesen, in Oberrieden.

22. Januar 1981  
**D. Leitgeb AG, Ing. Büro für elektronische Bauelemente**, in Dübendorf (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1135). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Specker, von Fischingen, in Dübendorf.

22. Januar 1981  
**Hoechst Pharma AG**, in Zürich 9, Arzneimittel (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1980, S. 3391). Dr. Giovanni Olivieri ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Miodrag Perisic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich.

22. Januar 1981  
**Elvira Partnerwahl AG**, in Winterthur 1, Tössalstrasse 23, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 12. 1980. Zweck: Vermittlung von Ehepartnern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt, Büroeinrichtungen und eine Kundenkartei gemäss einer per 1. 1. 1981 zu erstellen. Inventarliste zum Preis von höchstens Fr. 20 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Erwin Graf, von und in Zollikon, Präsident, und Kurt Michel, von Bödingen, in Schaffhausen; beide mit Einzelunterschrift.

22. Januar 1981  
**GS – Lutzen AG**, in Dietikon, Bergstrasse 38, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12. 12. 1980. Zweck: Planung, Bau und Betrieb von Gewerbe- und Sportzentren und anderen Überbauten, An- und Verkauf, Vermietung und Verwaltung von Grundstücken; Erwerb von Aktien und Beteiligungen aller Art an Unternehmungen mit gleichem oder anderem Zweck. Grundkapital: Fr. 1 200 000, voll liberiert; 1200 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt gemäss Baurechtsvertrag vom 12. 12. 1980 ein selbständiges und zunächst 50 Jahre dauerndes Baurecht zu Lasten der Liegenschaft Kat. Nr. 8905 und 8906 in der Gemeinde Dietikon zu einem jährlichen, zeitlich abgestuften Baurechtszins gemäss näherer Umschreibung in erwähntem Baurechtsvertrag. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Werner Ungrecht, Präsident, und Alfred Ungrecht, beide von und in Dietikon, sowie Max Hensel, von Zürich und Widnau, in Zürich, alle mit Einzelunterschrift.

22. Januar 1981  
**Schlosser und Machatz**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft, film- und fernsehtechische Arbeiten (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 3597). Neues Geschäftsdomizil: Kirchgasse 26, in Zürich 1.

22. Januar 1981  
**Puraqna AG**, in Wetzikon, Meerwasserentsalzungsanlagen usw. (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1971, S. 743). Diese Firma wird gemäss Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht. (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 18. 12. 1980.)

22. Januar 1981  
**Standard Telephon und Radio AG**, in Zürich 3, Artikel für Stark- und Schwachstromanlagen (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 237). Prof. Willi Furrer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

22. Januar 1981  
**Abegg Holding AG, Zürich**, in Zürich 1, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1980, S. 1413). Neuer Vizedirektor mit Einzelunterschrift: Georg Weber; seine Prokura sowie diejenige von Margareta Ness sind erloschen.

22. Januar 1981  
**Limmat Versicherungs-Gesellschaft**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 478). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Erna Marti, von Ruppoldsried und Zürich, in Dübendorf.

22. Januar 1981  
**Celca AG**, in Zollikon (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1978, S. 2618). Die Generalversammlung vom 23. 10. 1980 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Maschinen und Waren für die Lebensmittelindustrie. Karl Greiner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Felix Schönenberger ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Josef Angele, bisher Vizepräsident und Delegierter, ist nun Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Eberhard Lohss, deutscher Staatsangehöriger, in Aumühle (D), ohne Zeichnungsbefugnis, und Adelheid Christen, welche weiterhin Einzelprokura hat.

22. Januar 1981  
**Leasag-AG**, in Zürich (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1976, S. 2449). Die Generalversammlungen vom 23. 10. und 11. 12. 1980 haben die Statuten geändert. Neue Firma: **VDAT Ville d'Ambassadeur SA**. Neuer Zweck: Erstellung einer Grossüberbauung für Casinos und Vergnügungsparks. Sport- und Hotelanlagen in Teneriffa, damit zusammenhängende Beteiligungs-, Finanzierungs- und Handelsgeschäfte, Abschluss von entsprechenden Verträgen, technische und kommerzielle Verwertung sowie Übernahme und Vergabe von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten, Übernahme und Vergabe von Vertretungen, Ausführung von Planungs-, Entwicklungs- und Forschungsarbeiten, Verwaltung von Vermögenswerten, Durchführung von Beratungen und Expertisen, Ausübung von Treuhandfunktionen. Margot Pfister ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger VR: Walter Böni, von Amden, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Neue Adresse: Widmerstrasse 19, Zürich 2.

22. Januar 1981  
**Abila Textil-Agentur AG**, in Zürich 8, Höschgasse 31, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 1. 1981. Zweck: Übernahme von Textil-Agenturen und Vertretungen sowie Kauf, Verkauf von und Handel mit Textilien aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 25 000 liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Kurt Hürlimann, Präsident, und Liselotte Hürlimann, beide von Zell ZH und Zürich, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

22. Januar 1981  
**Bernhard Glücksmann & Cie**, bisher in Basel, Kollektivgesellschaft, Handel mit Textilien (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2471). Neuer Sitz: Kirschberg. Adresse: Seestrasse 104. Der Gesellschafter Heinrich Glücksmann ist ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Bernhard Glücksmann, von Zürich, in Kirschberg ZH, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma **Bernhard Glücksmann** fortgesetzt.

22. Januar 1981  
**W. F. Schaad, V. Balass & E. E. Sandmeier**, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft, Patentanwaltsbüro (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1972, S. 474). Neuer Gesellschafter: Ulrich Alder, von Zürich, in Zürich 7. Neuer Wortlaut der Firma: **Patenanwälte Schaad, Balass, Sandmeier, Alder**.

22. Januar 1981  
**Paul Raascke**, in Winterthur, Betrieb des Restaurants Bäumli (SHAB Nr. 65 vom 10. 3. 1921, S. 497). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers und Geschäftsaufgabe in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

22. Januar 1981  
**Goldman Sachs AG in Liquidation**, in Zürich 1, Wertpapiere und andere Vermögenswerte (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3414). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

22. Januar 1981  
**Pan Business Consult AG**, in Zürich 8, Beratungsdienste aller Art, insbesondere im Zusammenhang mit internationalen Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1980, S. 4088). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Martha Schuster, von Küssnacht ZH, in Zumikon.

22. Januar 1981  
**Siegfried Keller AG**, in Wallisellen, bautechnische und chemische Erzeugnisse (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3413). Die Kollektivprokuren von Emil Zeller und Willi Künzler gelten nicht für das Gesamtunternehmen, sondern sind beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes.

22. Januar 1981
Alfred Gehring AG, in Zürich 6, Betrieb eines Dachdecker-
geschäfts usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 142).

22. Januar 1981
Impexacom AG, in Zürich 1, technische und chemische Produkte
(SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1977, S. 1822).

22. Januar 1981
Gareva Revisions AG, in Zürich 4, Revisions-, Treuhand- und
Verwaltungsbüro (SHAB Nr. 250 vom 24. 10. 1980, S. 3477).

22. Januar 1981
Metalltechnik AG (Metaltechnique SA), in Zürich 9, Maschinen-,
metalltechnische Artikel usw. (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1979,
S. 1574).

22. Januar 1981
Gersch Bau AG, in Bülach, Solistrasse 88, Aktiengesellschaft
(Neueintragung). Statutendatum: 19. 12. 1980.

22. Januar 1981
Astrologisch-psychologisches Institut und Verlag, Bruno Huber, in
Adliswil, Rütistrasse 5, Einzelirma (Neueintragung).

22. Januar 1981
E. Hintermann, Transporte, in Niederhasli, Wassertrasse 2,
Oberhasli, Einzelirma (Neueintragung).

22. Januar 1981
Drogerie Duttweiler AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neuein-
tragung). Adresse: Neumarkt, Zürich 1, Statutendatum: 14. 1. 1981.

22. Januar 1981
Snick Snack AG, in Kusnacht, Errichtung und Führung von
Restaurationsbetrieben usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1976,
S. 3634).

22. Januar 1981
Teleargo AG Orient Transport Company, in Zürich 9, Durch-
führung von Speditionen usw. (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1976,
S. 1560).

22. Januar 1981
Guardian Rückversicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft
(SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1980, S. 1877).

22. Januar 1981
Monteka AG, in Zürich 1, Handel mit Immobilien (SHAB
Nr. 117 vom 23. 5. 1975, S. 1411).

22. Januar 1981
Rudolf Famer Werbeagentur AG Zürich, in Zürich 1 (SHAB
Nr. 20 vom 25. 1. 1979, S. 245).

22. Januar 1981
Schafir & Mugglin AG, Zweigniederlassung in Zürich
8, Baunternehmung (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1979, S. 834).

22. Januar 1981
FM Acoustics Ltd, bisher in Zollikon, Herstellung von und
Handel mit Tonstudioausrüstungen und Lautsprechern usw.
(SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1977, S. 3234).

22. Januar 1981
Amrein-Apparate AG, in Regensdorf, mechanisch-elektronische
Apparate (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 22).

22. Januar 1981
Cortrade AG, in Zürich 8, Transithandel mit Waren aller Art
(SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1976, S. 167).

22. Januar 1981
Kontakt-Systeme AG, in Egg, Vertrieb von Kontakt-Systemen usw.
(SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2870).

22. Januar 1981
Walter Meier Holding AG, in Zürich 8, Beteiligungen (SHAB
Nr. 16 vom 22. 1. 1981, S. 222).

22. Januar 1981
Arexplan AG, in Wetzikon, Architektur, Planung usw. (SHAB
Nr. 113 vom 18. 5. 1978, S. 1557).

22. Januar 1981
Imufin AG, in Zürich 1, Fraumünstersstrasse 23, c/o Dr. Nabholz
Treuhand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung).

22. Januar 1981
Baumann Weberei und Färberei AG, in Langenthal (SHAB
Nr. 233 vom 15. 10. 1979, S. 3154).

22. Januar 1981
Radio- und Fernsehgenossenschaft Wynau, in Wynau, Genossen-
schaft (Neueintragung). Statuten: 22. 11. 1980.

22. Januar 1981
Beat Schär, in Aarwangen, Handel mit Waren aller Art, insbe-
sondere mit Maschinen (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1978, S. 870).

22. Januar 1981
W. Bachmann, in Belp, Holzbau, Fensterfabrikation, Schreinerei
(SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1975, S. 2073).

22. Januar 1981
Permanence Bern-West, Dres. R. und U. Vogel, in Bern, Dr. Rolf
Vogel, von Uster, in Wohlen bei Bern, und Dr. Urs Vogel, von
Uster, in Hinterkappelen.

22. Januar 1981
Ludovo Corporation, in Zollikon, Fabrikation von und Handel
mit Spielen und Spielwaren usw., Aktiengesellschaft (SHAB
Nr. 73 vom 27. 3. 1980, S. 998).

22. Januar 1981
Charles v. Grafenried, in Bern, Vermögensberatungen (SHAB
Nr. 183 vom 8. 8. 1975, S. 2188).

22. Januar 1981
Paul Lüscher, in Bern, Autospengerei und Reparaturwerkstätte
(SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1960, S. 3271).

22. Januar 1981
Bejjah-Engineering Hans-Rudolf Hänni, in Bern, Inhaber der Fir-
ma ist Hans-Rudolf Hänni, von Köniz, in Stockholm (S).

22. Januar 1981
Heinz Schwyter, in Bern, Inhaber der Firma ist Heinz Max Schwy-
ter, von Galgenen, in Münchenbuchsee, Betrieb des Restaurants
«Cardinal», Sandstrasse 4.

22. Januar 1981
Straub Velo- und Ski-Center AG, bisher in Bern (SHAB Nr. 250
vom 25. 10. 1979, S. 3374).

22. Januar 1981
Hasler AG, in Bern, Fabrikation, Bau, Installation und Vertrieb
von Apparaten und Anlagen aller Art, insbesondere für das Gebiet
der Nachrichtentechnik usw. (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1980,
S. 2090).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Kehrl & Oeler AG, in Bern, Durchführung von Speditionen-,
Camionnage- und Lagerausgeschäften usw. (SHAB Nr. 299 vom
21. 12. 1979, S. 3998).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

Bern - Berne - Berna

Büro Aarwangen

22. Januar 1981
Baumann Weberei und Färberei AG, in Langenthal (SHAB
Nr. 233 vom 15. 10. 1979, S. 3154).

22. Januar 1981
Radio- und Fernsehgenossenschaft Wynau, in Wynau, Genossen-
schaft (Neueintragung). Statuten: 22. 11. 1980.

22. Januar 1981
Beat Schär, in Aarwangen, Handel mit Waren aller Art, insbe-
sondere mit Maschinen (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1978, S. 870).

22. Januar 1981
W. Bachmann, in Belp, Holzbau, Fensterfabrikation, Schreinerei
(SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1975, S. 2073).

22. Januar 1981
Permanence Bern-West, Dres. R. und U. Vogel, in Bern, Dr. Rolf
Vogel, von Uster, in Wohlen bei Bern, und Dr. Urs Vogel, von
Uster, in Hinterkappelen.

22. Januar 1981
Ludovo Corporation, in Zollikon, Fabrikation von und Handel
mit Spielen und Spielwaren usw., Aktiengesellschaft (SHAB
Nr. 73 vom 27. 3. 1980, S. 998).

22. Januar 1981
Charles v. Grafenried, in Bern, Vermögensberatungen (SHAB
Nr. 183 vom 8. 8. 1975, S. 2188).

22. Januar 1981
Paul Lüscher, in Bern, Autospengerei und Reparaturwerkstätte
(SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1960, S. 3271).

22. Januar 1981
Bejjah-Engineering Hans-Rudolf Hänni, in Bern, Inhaber der Fir-
ma ist Hans-Rudolf Hänni, von Köniz, in Stockholm (S).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

Bern - Berne - Berna

Büro Aarwangen

22. Januar 1981
Baumann Weberei und Färberei AG, in Langenthal (SHAB
Nr. 233 vom 15. 10. 1979, S. 3154).

22. Januar 1981
Radio- und Fernsehgenossenschaft Wynau, in Wynau, Genossen-
schaft (Neueintragung). Statuten: 22. 11. 1980.

22. Januar 1981
Beat Schär, in Aarwangen, Handel mit Waren aller Art, insbe-
sondere mit Maschinen (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1978, S. 870).

22. Januar 1981
W. Bachmann, in Belp, Holzbau, Fensterfabrikation, Schreinerei
(SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1975, S. 2073).

22. Januar 1981
Permanence Bern-West, Dres. R. und U. Vogel, in Bern, Dr. Rolf
Vogel, von Uster, in Wohlen bei Bern, und Dr. Urs Vogel, von
Uster, in Hinterkappelen.

22. Januar 1981
Ludovo Corporation, in Zollikon, Fabrikation von und Handel
mit Spielen und Spielwaren usw., Aktiengesellschaft (SHAB
Nr. 73 vom 27. 3. 1980, S. 998).

22. Januar 1981
Charles v. Grafenried, in Bern, Vermögensberatungen (SHAB
Nr. 183 vom 8. 8. 1975, S. 2188).

22. Januar 1981
Paul Lüscher, in Bern, Autospengerei und Reparaturwerkstätte
(SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1960, S. 3271).

22. Januar 1981
Bejjah-Engineering Hans-Rudolf Hänni, in Bern, Inhaber der Fir-
ma ist Hans-Rudolf Hänni, von Köniz, in Stockholm (S).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).

22. Januar 1981
Hans Zutter, Natursteine, in Bern, Bildhauer-, Marmor- und Granit-
geschäft, Handel mit Natursteinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1966,
S. 3367).









Der allfällige Inhaber des folgenden vermissten Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim unterzeichneten Gericht zu melden, beziehungsweise den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt wird:

Inhaberschuldbrief für Fr. 5000.-, datiert 13. Juli 1957, halbjährlich auf 30. Juni und 31. Dezember zu höchstens sechs Prozent im Jahr verzinslich und für den Schuldner und den Gläubiger täglich auf ein halbes Jahr zur Rückzahlung kündbar, lautend auf die solidarisch haftbaren Schuldnerinnen Elise Marie Olbrecht-Bollmann, geboren 1893, von Lindnau ZH, in Winterberg-Lindau ZH und Ruth Moser-Olbrecht, geboren 1931, von Seedorf BE, in Winterberg-Lindau ZH, lastend auf dem Grundstück Kat. Nr. 342, Gebäude Assek. Nr. 876 in Winterberg, Grundprotokoll Lindau Bd. 21 Seite 534/6, im ersten Rang stehend. (302<sup>2</sup>)

8330 Pfäffikon ZH, den 15. Januar 1981

Bezirksgericht Pfäffikon ZH  
Die Gerichtsekretärin:  
lic. iur. E. Hunziker

Die nachgenannten Wertpapiere werden vermisst. Die allfälligen Inhaber der Papiere werden aufgefordert, dieselben innert der Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Schuldbrief von Fr. 4000.-, vom 9. Februar 1927, Beleg Nr. 1/2526, Zinsfussbeitrag 6%, lautend zugunsten des Eigentümers, lastend im 1. Rang auf Launen Grundbuchblatt Nr. 323 (die Sulzvorsass), des Jakob Sumi, Landwirt, Launen.

Auskündungsfrist: Ein Jahr, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet.

Schuldbrief von Fr. 200 000.-, vom 18. April 1972, Beleg Nr. 1/9320 und vom 12. Juni 1973, Beleg Nr. 1/9527, Zinsfussbeitrag 7½%, lastend im 1. Rang auf Saanen Grundbuchblatt Nr. 5492, des Georg Alfred Burri.

Auskündungsfrist: Ein Jahr, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet.

Namenaktie Nr. 7869 der Spar- und Leihkasse Saanen, von nominal Fr. 100.- aus der Emission vom 7. Dezember 1966.

Auskündungsfrist: 6 Monate, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (300<sup>2</sup>)

3792 Saanen, den 28. Januar 1981

Der Gerichtspräsident von Saanen:  
Friedli

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes vom 10. Januar 1979, zugunsten der Schweizerischen Volksbank in Grenchen, lastend auf GB Grenchen Nr. 6901 mit einem Kapital im 1. Rang von Fr. 185 000.-, Maximalzinsfuss 9% (Titelschuldner: Probst Otto, Haldenstrasse 14, Grenchen), ist aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vorzulegen. Widrigenfalls wird der Titel kraftlos erklärt. (303<sup>2</sup>)

4500 Solothurn, den 28. Januar 1981

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes vom 6. Januar 1926 über Fr. 20 000.-, lastend im 1. Rang auf GB Solothurn Nr. 2260, Zinsfuss 6%, Gläubiger zur Zeit der Errichtung Solothurner Kantonalbank Solothurn, Grundeigentümer Stämpfli Jürg, Allmendstrasse 37, Bettlach, und Frau Vischer-Stämpfli Esther, Gellerstrasse 47, Basel, ist öffentlich aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vorzulegen. Widrigenfalls wird der Titel kraftlos erklärt. (304<sup>2</sup>)

4500 Solothurn, den 28. Januar 1981

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Es wird folgende Schuldurkunde als vermisst aufgerufen:

Inhaberschuldbrief über Fr. 10 000.- (Pfandbuch Fällanden Bd. 26/238, Pfandtitelverzeichnis Nr. 82/1952), ausgestellt am 22. Mai 1952, lautend ursprünglich auf Robert Brändli (geboren 1904 und gestorben 1962, von Zürich, Magaziner, wohnhaft gewesen in Pfäffikon-Fällanden) als Schuldner und Pfandtitelbesitzer, lastend im 2. Rang (mit Nachrückungsrecht) auf folgendem in Fällanden gelegenen Grundstück: Kat. Nr. 676, Bd. 27/568, Plan 21: Ein Wohnhaus usw., Assek. Nr. 670 an der Witikonstrasse 20 mit 10,25 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, in der Weid, Pfäffikon.

Das Pfandobjekt steht heute im Eigentum der Erben des Robert Brändli.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich innerhalb eines Jahres nach der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt auf der Bezirksgerichtskanzlei Uster zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (292<sup>2</sup>)

8610 Uster, den 3. Februar 1981

Bezirksgerichtskanzlei Uster

Es wird vermisst:

Eigentümerschuldbrief von Fr. 6300.- vom 14. Mai 1935, Beleg I/5007, lastend im 1. Rang auf Diemtigen Grundbuchblatt Nr. 265 des Herrn Hans Eymann.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (269<sup>2</sup>)

3732 Wimmis, den 23. Januar 1981

Richteramt Niedersimental  
Der Gerichtspräsident:  
Janser

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 28. Januar 1981 das Sparheft ehemals Nr. 403.104 und nach Übernahme auf das Computersystem nunmehrige neue Nummer 143273.00.00.90-2 der Genossenschaftlichen Zentralbank, ausgestellt am 21. Oktober 1979 von der Zweigniederlassung Genf, mit einem Guthaben per 31. Dezember 1979 von Fr. 34 116.55, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (P 140/80) (299)

4051 Basel, den 28. Januar 1981

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Der erstmals in Nr. 19 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 24. Januar 1980 als vermisst aufgerufene Schuldbrief von Fr. 15 000.-, vom 15. März 1927, Beleg II/4304, lautend zugunsten der Kantonalbank von Bern, haftend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Jubiläumstrasse 89 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 955, Kreis IV, der Erbengemeinschaft des Karl Ferdinand Möschi, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (307)

3011 Bern, den 28. Januar 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Schuldbrief von Fr. 10 000.- im 4. Rang, errichtet am 17. August 1955 und ausgehändigt an Herrn Karl Mailand, Hergiswil;

Schuldbrief von Fr. 10 000.- im 8. Rang, errichtet am 18. Januar 1957 und ausgehändigt an die Erbengemeinschaft Johann Gottlieb und Anna Margaretha Rupp-Hofer, Bern;

Schuldbrief von Fr. 30 000.- im 9. Rang, errichtet am 21. Januar 1964 und ausgehändigt an Herrn Karl Mailand, Hergiswil;

Grundbuchblatt Nr. 4403, Plan 46 der Stadt Biel, Wohnhaus Blumenrain 2,

erstmalig als vermisst angerufen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 11 vom 15. Januar 1980, sind kraftlos erklärt worden. (298)

2500 Biel, den 28. Januar 1981

Die Gerichtspräsidentin IV:  
Claivaz

Nach Ablauf der Auskündungsfrist werden kraftlos erklärt:

Schuldbrief von Fr. 20 000.-, 7½%, vom 6. Oktober 1972, BS III/3712, lautend zugunsten des Eigentümers, lastend im 11. Rang auf Treiten Grundbuchblatt Nr. 316 der Roost Christiane Eleonore Margrit, Bern, und des Herzog Georg Max, Leubringen (Erbengemeinschaft).

Schuldbrief von Fr. 360.-, 7½%, vom 6. Oktober 1972, BS III/3713, lautend zugunsten des Eigentümers, lastend im 1. Rang auf Treiten Grundbuchblatt Nr. 330 der Roost Christiane Eleonore Margrit, Bern, und des Herzog Georg Max, Leubringen (Erbengemeinschaft). (309)

3235 Erlach, den 29. Januar 1981

Der Gerichtspräsident:  
Bosshard

Der Gerichtspräsident von Fraubrunnen hat nach Ablauf der Auskündungsfrist unter heutigem Datum kraftlos erklärt:

1. Eigentümerschuldbrief von Fr. 9000.- vom 20. November 1930, Beleg I/3027 im II. Rang,

2. Inhaberschuldbrief von Fr. 1000.- vom 17. Juni 1931, Beleg I/3155 im III. Rang,

auf Jegenstorf Grundbuchblatt Nr. 304 der Erbengemeinschaft Therese Fuhrer-Wälli. (310)

3312 Fraubrunnen, den 29. Januar 1981

Der Gerichtspräsident:  
Schindler

Es werden kraftlos erklärt und die Pfandstellen werden frei:

Fr. 5000.- Inhaberschuldbrief zu 4½%, im 1. Rang, angegangen 7. Dezember 1933;

Fr. 5000.- Inhaberschuldbrief zu 4½%, im 2. Rang, angegangen 8. Dezember 1933, Vorgang Fr. 5000.-,

beide lastend auf dem Grundstück Nr. 2476, Plan 95, Grundbuch Luzern, linkes Ufer, mit der Ortsbezeichnung Sternhalde 4, Luzern. (297)

6000 Luzern, den 27. Januar 1981

Der Amtsgerichtspräsident I  
von Luzern-Stadt:  
Fischer

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern hat am 28. Januar 1981 das Namensspareheft Nr. 1.112.064.09 der Ersparniskasse der Stadt Solothurn mit einem Kapitalsaldo von Fr. 43 782.45, Wert 26. Juni 1980, kraftlos erklärt. (308)

4500 Solothurn, den 28. Januar 1981

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Par décision du 27 janvier 1981, le président du Tribunal civil du district de Vevey a prononcé l'annulation de la feuille de coupons de l'action au porteur Nestlé S.A. no 559 780. (306)

1800 Vevey, le 27 janvier 1981

Le greffier:  
M. Guenet

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Allgemeinverbindlicherklärung von geänderten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe

Der mit Bundesratsbeschluss vom 18. Juni 1980 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe wurde von den Vertragsparteien geändert. Die geänderten Bestimmungen hat der Bundesrat mit Beschluss vom 19. Januar 1981 allgemeinverbindlich erklärt.

Der neue Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 3. Februar 1981 veröffentlicht. Separatabzüge können bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, bestellt werden. (A 155)

3003 Bern, den 3. Februar 1981

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

### Extension du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale des coiffeurs

Les parties contractantes ont modifié la convention collective nationale des coiffeurs, étendue par l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juin 1980. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étendues par un arrêté du Conseil fédéral du 19 janvier 1981.

Ce dernier arrêté est publié dans la Feuille fédérale du 3 février 1981. Des tirés-à-part seront en vente auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. (A 155)

3003 Berne, le 3 février 1981

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

### Conferimento del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo nazionale di lavoro per la professione del parrucchiere

Le parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo nazionale di lavoro per la professione del parrucchiere che venne dichiarato d'obbligatorietà generale con decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1980. Mediante decreto del 19 gennaio 1981, l'obbligatorietà generale è stata conferita anche alle disposizioni che modificano il contratto in parola.

Il nuovo decreto del Consiglio federale è pubblicato nel Foglio federale del 3 febbraio 1981. Le tirature a parte saranno in vendita presso l'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berne. (A 155)

3003 Berna, il 3 febbraio 1981

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Fräulein Anna Wesp, Textilien und Wollwaren, Eschenstrasse 6, Emmenbrücke, führt vom 15. Januar bis 30. April 1981 in ihrer Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Total-Ausverkauf durch.

Gestützt auf Art. 16 der eidgenössischen Ausverkaufsverordnung wurde ihr die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäfts in der ganzen Schweiz bis zum 30. April 1986 untersagt. (A 157)

6002 Luzern, den 27. Januar 1981

Handelpolizei des Kantons Luzern

Die Firma Haug AG, Möbel & Inneneinrichtungen, Inwil LU, führt vom 15. Januar bis 15. März 1981 in ihrer Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Teil-Ausverkauf durch.

Gestützt auf Art. 16 der eidgenössischen Ausverkaufsverordnung wird der Firma Haug AG und den verantwortlichen Verwaltungsräten Hans Haug (Präsident), von Weiningen, in Inwil, Marie Haug (Mitglied), von Weiningen, in Inwil, und Josef Slamang (Mitglied), österreichischer Staatsangehöriger, in Inwil, die Wiedereröffnung der aufgegebenen Warengattungen in der ganzen Schweiz bis zum 15. März 1984 untersagt. (A 156)

6002 Luzern, den 28. Januar 1981

Handelpolizei des Kantons Luzern



**Pneu Hirth AG in Liquidation, Wil SG**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 29. Dezember 1980 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger der Gesellschaft unter Hinweis auf die Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind bis zum 20. Februar 1981 schriftlich dem unterzeichneten Liquidator einzureichen. (A129<sup>1</sup>)

9500 Wil, den 23. Januar 1981

Der Liquidator:  
Dr. Christoph Reinhardt, Rechtsanwalt  
Bleicherweg 58  
8027 Zürich

**Skuk Properties AG, 6300 Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Dezember 1980 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und die Coopers & Lybrand AG, Postfach 540, 8027 Zürich, zur Liquidatorin bestellt.

Allfällige Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist anzumelden. (A 166<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 22. Dezember 1980

Skuk Properties AG  
Die Liquidatorin:  
Coopers & Lybrand AG

**Fistinar AG, Zug**

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

**Erste Publikation**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Januar 1981 hat die Fusion mit der «LVG Liegenschaften-Verwertungs AG, Zug», im Sinne von Art. 748 OR beschlossen. Gemäss Fusionsvertrag vom 26. Januar 1981 übernimmt die LVG Liegenschaften-Verwertungs AG sämtliche Aktiven und Passiven der Fistinar AG laut Bilanz per 31. Dezember 1980, welche auf diese Weise aufgelöst wird.

Die Gläubiger der Fistinar AG werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen ab erster Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Beratra Bilanz und Treuhand AG, Aegeristrasse 48, 6300 Zug, anzumelden. (A 159<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 27. Januar 1981

Für die Verwaltung:  
Beratra Bilanz und Treuhand AG

**Kosistron AG, Zug**

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

**Erste Publikation**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Januar 1981 hat die Fusion mit der «LVG Liegenschaften-Verwertungs AG, Zug», im Sinne von Art. 748 OR beschlossen. Gemäss Fusionsvertrag vom 26. Januar 1981 übernimmt die LVG Liegenschaften-Verwertungs AG sämtliche Aktiven und Passiven der Kosistron AG laut Bilanz per 31. Dezember 1980, welche auf diese Weise aufgelöst wird.

Die Gläubiger der Kosistron AG werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen ab erster Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Beratra Bilanz und Treuhand AG, Aegeristrasse 48, 6300 Zug, anzumelden. (A 158<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 27. Januar 1981

Für die Verwaltung:  
Beratra Bilanz und Treuhand AG

**Nouveautés Textiles S.A., en liquidation, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 septembre 1980 a décidé la dissolution de la société qui est ainsi en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances avant le 20 février 1981 en mains du liquidateur Monsieur Luc Hottinger, 1, rue de Rive, 1204 Genève. (A130<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 22 janvier 1981

Le liquidateur

**Alvan S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale du 25 novembre 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation (FOSC du 29 décembre 1980, no 303-4184).

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main du liquidateur, M. Raoul Schoeni, p.a. Société Générale pour l'Energie et les Ressources, 16, rue Le Corbusier, 1211 Genève 17. (A 163<sup>1</sup>)

1208 Genève, le 23 janvier 1981

Le liquidateur

**Western Hydrocarbons Services SA, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 24 décembre 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs prétentions, selon l'article 742 CO, par lettre recommandée au siège de la société. (A 160<sup>1</sup>)

1200 Genève, le 26 janvier 1981

Les liquidateurs

**Armstir S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Par décision du 8 janvier 1981, la société Armstir S.A., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 mars 1981, en mains du liquidateur, Monsieur Raymond Pollini, p.a. Fiduc S.A., 16, boulevard Georges Favon, 1204 Genève. (A 164<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 28 janvier 1981

Le liquidateur

**Xalga SA, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Par décision du 28 janvier 1981, la société Xalga SA, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 mars 1981, en mains de la société Gerofid, Société Fiduciaire S.A. (A 165<sup>1</sup>)

1204 Genève, le 29 janvier 1981

Le liquidateur

**Joseph Bosson S. à r. l. en liquidation, Romont**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

**Première publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale des associés du 25 juin 1980 (FOSC du 29. 7. 1980, no 175, p. 2536).

Conformément à l'art. 742 du Code des obligations, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, Joseph Bosson, rue de Savoie 21, à Romont. (A 161<sup>1</sup>)

1680 Romont, le 20 janvier 1981

La société liquidatrice:  
J. Bosson

**Rechnungsruf im öffentlichen Inventar**

Über den Nachlass des

Arthur Hans Sachs,

geboren 25. Mai 1931, von Diessenhofen TG, wohnhaft gewesen im Schönbühl 4, 8700 Küssnacht, gestorben am 10. November 1980. Inhaber der Einzelfirma H. Sachs Airport-Taxi, Kloten, ist durch Verfügung des Einzelrichters im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen vom 11. Dezember 1980 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 22. Februar 1981 beim Notariat Küssnacht, Fählbrunnstrasse 15, 8700 Küssnacht, anzumelden. Bei Forderungsanmeldungen hat der Gläubiger zu vermerken, ob sein Guthaben vor oder nach dem Todestag des Erblassers entstanden ist. Da das Notariat Küssnacht nicht über die Bücher und Papiere des Erblassers (Geschäftsbuchhaltung) verfügt, können im Inventar keine Forderungen von Amtes wegen aufgenommen werden. Alle Gläubiger werden daher aufgefordert, selber ihre Forderungsansprüche anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 589 und 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderung deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A 90<sup>1</sup>)

8700 Küssnacht, den 16. Januar 1981

Notariat Küssnacht:  
H. Stoll, Notar-Stellvertreter

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

In Sachen des Nachlasses von

Hans Schwarz,

geb. 3. Februar 1919, von Hettlingen, wohnhaft gewesen Schaffhauserstrasse 88, 8057 Zürich, gestorben am 25. Dezember 1980; Inhaber der ehemaligen Einzelfirma «Ascosa-Lederbekleidung, Hans Schwarz», Spitalgasse 5, Zürich, nun «Lederkleider-Atelier 88», Schaffhauserstrasse 88, Zürich, hat der Einzelrichter in Erbschaftssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 16. Januar 1981 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderung und Schulden bis zum 5. März 1981 beim Notariat Unterstrass-Zürich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie die Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A 167)

8042 Zürich, den 28. Januar 1981

Notariat Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich  
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

**Sommation selon l'art. 89 ORC**

Battoir Roulant de Pomy, à Pomy.

Si, dans les 30 jours, personne ne nous fait valoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société coopérative ci-dessus, celle-ci sera radiée d'office du registre du commerce. (A 162)

1400 Yverdon, le 29 janvier 1981

Office du registre du commerce  
d'Yverdon

**Ricerca eredi sconosciuti**

(Art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 16 gennaio 1981 dell'avv. Attilio Lucchini, Lugano, diffida, chiunque ritenesse di essere erede della defunta

Marriage Amy Francesca,

figlia di Andrea e di Edith nata Warner, nata a Ghelmsford (Gran Bretagna) il 26 maggio 1889, cittadina britannica, già domiciliata a Lugano, deceduta a Lugano il 1° agosto 1980, ad annunciarsi a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A131<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 22 gennaio 1981

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

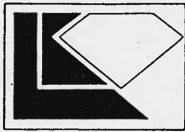
## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**307421.** Hinterlegungsdatum: 12. März 1980.  
Lazare Kaplan & Sons, Inc., 666 Fifth Avenue, New York  
(New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte  
Gegenstände und plattierte Gegenstände (ausgenommen Mess-  
erschmiedewaren, Gabeln und Löffel); Juwelierwaren, Edelsteine;  
Uhren und andere Zeitmessinstrumente. (Int. Kl. 14)



**307422.** Date de dépôt: 8 décembre 1980.  
Georges Palaz, 1603 Grandvaux. - Commerce.

Vin vaudois (Villette). (Cl. int. 33)



**307423.** Hinterlegungsdatum: 7. November 1980.  
Hey Männermode AG, Industriestrasse 28, 8108 Dällikon. - Handel.

Webstoffe, Taschentücher, Foulards, Schals, Krawatten, Beklei-  
dungsstücke und andere Textilwaren. (Int. Kl. 22 bis 27)



**307424.** Date de dépôt: 17 juin 1980.  
Toray Kabushiki Kaisha (Toray Industries, Inc.), No. 2, 2-chome,  
Nihonbashi-Muromachi, Chuo-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et  
commerce.

Pièces d'étoffe non tissées, ayant l'apparence de peau, faites entiè-  
rement ou partiellement de fibres polyester. (Cl. int. 24)

**ecsaine ROYAL**

**307425.** Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1980.  
Plasti-Pac Zürich AG, Alfred-Escher-Strasse 5, 8002 Zürich. - Fab-  
rikation und Handel.

Genormte Plastikbeutel schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 16, 17)



**307426.** Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1980.  
Geha-Werke Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Podbielski-  
strasse 321, Hannover (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrika-  
tion. - Erneuerung der Marke Nr. 181628. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 4. Juli 1980 an.

Schreibgeräte. (Int. Kl. 16)

*Geha*

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 6211.

**307427.** Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1980.  
Geha-Werke Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Podbielski-  
strasse 321, Hannover (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrika-  
tion. - Erneuerung der Marke Nr. 181629. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 4. Juli 1980 an.

Schreibgeräte. (Int. Kl. 16)

*Geha*

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 6212.

**307428.** Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1980.  
Geha-Werke Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Podbielski-  
strasse 321, Hannover (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrika-  
tion. - Erneuerung der Marke Nr. 181630. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 4. Juli 1980 an.

Schreibgeräte. (Int. Kl. 16)

*Geha*

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 6213.

**307429.** Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1980.  
M. F. Antenen & Co., Angensteinerstrasse 19, 4052 Basel. - Fab-  
rikation und Handel.

Schneide- und Ziehöle europäischer Herkunft. (Int. Kl. 4)



**307430.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1980.  
Refa Weichkäse AG, 6212 Kaltbach (Mauensee); Postadresse:  
6212 St. Erhard. - Fabrikation.

Magerkäse. (Int. Kl. 29)

**REFA - MAGRA**

**307431.** Hinterlegungsdatum: 31. März 1980.  
Precision Technology, Inc., 50 Maple Street, Norwood (New Jersey,  
USA). - Fabrikation und Handel.

Kontinuierliche automatische Analysengeräte für medizinische Pro-  
ben sowie deren Ersatz- und Zusatzteile; Blutsrumfilter.  
(Int. Kl. 9, 10)

**ACCULAB**

**307432.** Hinterlegungsdatum: 14. April 1980.  
Chrysler Corporation, 12000 Oakland Avenue, Highland Park (Mi-  
chigan, USA). - Fabrikation und Handel.

Motorfahrzeuge. (Int. Kl. 12)

**ARIES**

**307433.** Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1980.  
Teledyne Industries, Inc., 1901 Avenue of the Stars, Los Angeles  
(Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Nickel-Legierungen. (Int. Kl. 6)

**NICKELVAC**

**307434.** Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1980.  
Distillerie Willisau AG, 6130 Willisau. - Fabrikation und Handel. -  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 184098.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Dezember 1980  
an.

Spirituosen und Liköre, Aperitifs, Bitter, Süssweine, Sirupe.  
(Int. Kl. 32, 33)

**TWO PIPERS**

**307435.** Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1980.  
C. August Egli & Co. Aktiengesellschaft, Leimbachstrasse 5, 8041 Zürich. - Handel.

Spanische Weine aller Art. (Int. Kl. 33)

## MONTOSA

**307436.** Date de dépôt: 2 juin 1980.  
Tes S.A. Technological Equipment and Systems, 11, rue d'Italie, 1204 Genève. - Commerce.

Appareil médical destiné au traitement des oedèmes, lymphoedèmes et troubles circulatoires des membres. (Cl. int. 10)

## LYMPHO-MAT

**307437.** Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1980.  
Reekitt & Colman Leisure Limited, Whitefriars Avenue, Wealdstone, Harrow (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Farben, Firnisse (ausgenommen Isolierfirnisse), Lacke, Emaille-Beschichtungsmittel (in Form von Farben), Färbmittel und Beizen (nicht für Wasch- und Toilettenzwecke); Naturharze; Papier und Pappe; Schreib- und Zeichengeräte und -materialien; Bleistifte, Schreibfedern, Farbstifte, Radiergummi und Bleistiftspitzer; Malkästen, Pinsel, Künstlerpaletten, Staffeleien, Künstlerbedarfsartikel, einschliesslich Papier- und Pappwaren, Druckschriften, Bücher, Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Modellier-ton, Modelliergemische und Modelliermassen. (Int. Kl. 2, 16)

## WINTON

**307438.** Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1980.  
Reekitt & Colman Leisure Limited, Whitefriars Avenue, Wealdstone, Harrow (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Farben, Firnisse (ausgenommen Isolierfirnisse), Lacke, Emaille-Beschichtungsmittel (in Form von Farben), Färbmittel und Beizen (nicht für Wasch- und Toilettenzwecke); Naturharze; Papier und Pappe; Schreib- und Zeichengeräte und -materialien; Bleistifte, Schreibfedern, Farbstifte, Radiergummi und Bleistiftspitzer; Malkästen, Pinsel, Künstlerpaletten, Staffeleien, Künstlerbedarfsartikel, einschliesslich Papier- und Pappwaren, Druckschriften, Bücher, Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Modellier-ton, Modelliergemische und Modelliermassen. (Int. Kl. 2, 16)

## COTMAN

**307439.** Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1980.  
Reekitt & Colman Leisure Limited, Whitefriars Avenue, Wealdstone, Harrow (Middlesex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Farben, Firnisse (ausgenommen Isolierfirnisse), Lacke, Emaille-Beschichtungsmittel (in Form von Farben), Färbmittel und Beizen (nicht für Wasch- und Toilettenzwecke); Naturharze; Papier und Pappe; Schreib- und Zeichengeräte und -materialien; Bleistifte, Schreibfedern, Farbstifte, Radiergummi und Bleistiftspitzer; Malkästen, Pinsel, Künstlerpaletten, Staffeleien, Künstlerbedarfsartikel, einschliesslich Papier- und Pappwaren, Druckschriften, Bücher, Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Modellier-ton, Modelliergemische und Modelliermassen. (Int. Kl. 2, 16)

## WINSOR & NEWTON

**307440.** Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1980.  
Alarm-Installations AG, Dammweg 53, 5000 Aarau. - Fabrikation.

Apparate und Einrichtungen zur Übermittlung von Alarmsignalen über das Telefonnetz. (Int. Kl. 9)

## PHONOLARM

**307441.** Date de dépôt: 10 juin 1980.  
Hoover Limited, Perivale, Greenford (Middlesex, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 184480. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 juin 1980.

Machines domestiques, à savoir machines à laver et moteurs électriques pour machines à laver et leurs parties et accessoires. (Cl. int. 7)

## KEYMATIC

**307442.** Date de dépôt: 13 juin 1980.  
Marcel N. Moget, cn Bossonaz, 1181 Gilly. - Fabrication et commerce.

Compositions chimiques pour le nettoyage industriel, artisanal et domestique. (Cl. int. 3)

## NIKEM

**307443.** Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1980.  
Paradyne Corporation, 8550 Ulmerton Road, Largo (Florida, USA). - Fabrikation und Handel.

Daten- und Textverarbeitungsgeräte und -anlagen; Geräte und Anlagen für die Daten- und Nachrichtenübertragung, einschliesslich Bildschirmstationen, Magnetbandstationen, Zeilendrucker, Kartenleser, Modems, Datensender und Datenempfänger. (Int. Kl. 9)

## PARADYNE

**307444.** Date de dépôt: 11 juin 1980.  
Laboratoires Om Soeieté Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan, 1217 Meyrin. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

## DEGLYXONE

**307445.** Date de dépôt: 11 juin 1980.  
Mustang Watch S.A., 8, rue Winkelried, 1201 Genève. - Fabrication et commerce.

Montres et tous produits d'horlogerie. (Cl. int. 14)

## CAMON

**307446.** Date de dépôt: 11 juin 1980.  
Mustang Watch S.A., 8, rue Winkelried, 1201 Genève. - Fabrication et commerce.

Montres et horlogerie. (Cl. int. 14)

## STRAND

**307447.** Date de dépôt: 11 juin 1980.  
Cave des viticulteurs de Bonvillars et environs, 1411 Bonvillars. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 180420. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 avril 1980.

Tous produits de provenance viticole, de toute origine et de tous cépages. (Cl. int. 33)

## VIN DES CROISÉS

**307448.** Date de dépôt: 11 juin 1980.  
Rolls-Royce Motors Limited, Crewe (Cheshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Véhicules terrestres, notamment voitures automobiles, et leurs pièces et organes, y compris leurs châssis, ainsi que leurs accessoires, à savoir projecteurs spéciaux, lampes et lanternes auxiliaires, projecteurs anti-brouillard et de marche arrière de même que leurs dispositifs de protection, feux anti-brouillard arrière, ampoules, torches, lanternes de sécurité, volants spéciaux, roues spéciales, enjoliveurs, housses pour roues de secours en cuir ou autre matière synthétique, couvre-sièges, insignes et barres porte-insignes, appareils de radio, antennes, magnétophones, électrophones, téléphones, radio-téléphones, haut-parleurs, climatiseurs, ventilateurs, dégivrateurs, lave-glaces, lave-projecteurs, pare-lumière, couvre-radiateurs, dispositifs protecteurs contre les gaz d'échappement, bavettes garde-boue, porte-bagages, porte-skis, vérins, pompes à air, outils, trousse à outils, vérificateurs de pression des pneus, hydromètres, chargeurs de batterie, cordes et câbles de remorque, extincteurs d'incendie, avertisseurs, klaxons à deux tons, rétroviseurs extérieurs et intérieurs, bidons à essence, supports de plaques minéralogiques, serrures de fermeture pour réservoirs à essence, dispositifs d'accouplement, appuis-tête, ceintures de sécurité, montres, allume-cigares, cendriers, tapis et paillasons, fanions, drapeaux, couvertures, coussins, casquettes de chauffeur, dispositifs de blocage de la direction, rayonnages, instruments de bord, altimètres, boussoles, boutons de commande des vitesses, infirmeries portatives avec bandages et instruments médicaux, triangles d'avertissement, liquides de freins, graphite colloïdal, brosses de lavage et de nettoyage, tuyaux souples, produits d'entretien pour le chrome et le vernis, produits anti-rouille, produits anti-gel, produits de nettoyage, d'entretien et à polir, détartrants, dégivrateurs, couleurs, vernis, abrasifs, bâtonnets applicateurs de vernis, pare-chiens, porte-habits, malles et valises; bateaux de tous genres, notamment à moteur, ainsi que leurs pièces et organes, de même que leurs accessoires, à savoir radars, dispositifs de communication, montres, baromètres, sondeurs acoustiques, vêtements protecteurs, cordes, voiles, dispositifs de chauffage, taquets, dispositifs de commande, pompes, gilets de sauvetage, équipement de sauvetage, y compris fusées de signalisation, équipement de superstructure, y compris cloches, ancrs, chaînes d'ancres et treuils; moteurs à combustion interne à pistons et transmissions, tous ceux destinés à être utilisés sur terre, sur et/ou dans l'eau et dans l'air, ainsi que leurs pièces et organes.  
(Cl. int. 1 à 12, 14, 17, 18, 20, 21, 22, 24 à 27, 34)

## SILVER SPUR

**Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.**  
**Bank Bruxelles Lambert (Schweiz) AG**  
**Banca Bruxelles Lambert (Svizzera) S.A.**

Bilan intermédiaire au 31 décembre 1980  
 (sans compte de pertes et profits)

Actif		Passif	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux	14 980 323.49	Engagements en banque à vue	28 845 627.69
Avoirs en banque à vue	43 733 631.49	Engagements en banque à terme	413 028 397.71
Avoirs en banque à terme	278 257 418.16	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	266 303 390.79
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	196 636 231.97	Créanciers à vue	59 302 854.70
Effets de change et papiers monétaires	23 439 987.79	Créanciers à terme	16 374 408.25
Comptes courants débiteurs en blanc	41 580 878.07	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	5 363 754.41
Comptes courants débiteurs gagés	76 072 836.87	Livrets et carnets de dépôts	7 826 613.98
- dont garantis par hypothèque	2 714 246.37	Obligations et bons de caisse	18 412 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	35 362 030.48	Acceptations et billets à ordre	2 244 637.79
Avances et prêts à terme fixe gagés	45 281 942.83	Autres passifs	37 789 051.69
- dont garantis par hypothèque	1 476 845.26	Capital	50 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	10 000 517.18	Réserve légale	9 000 000.—
Titres	34 098 614.16	Autres réserves	8 500 000.—
Participations permanentes	21 480 093.51	Solde du compte de pertes et profits	3 815 243.39
Immubles à l'usage de la banque	12 247 511.75		
Autres immeubles	7 788 324.98		
Autres actifs	10 814 724.44		
	655 138 835.20		655 138 835.20
Montant des actifs à l'étranger	437 592 293.79	Engagements par avals, cautionnements, garanties et accrédités	78 959 896.50
- dont avoirs en banque:		Engagements de versements sur actions	2 044 709.01
jusqu'à 90 jours d'échéance	208 886 892.38	Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	4 287 257.78
à plus de 90 jours d'échéance	66 487 941.64	Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	4 259 052.10

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 30. Januar 1981**

Aktiven	Actif
Gold	Encaisse-or
Devisen	Devises
Sonderziehungsrechte	Droits de tirage spéciaux
Inlandportfeuille	Portefeuille suisse
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées
- Schatzausweisungen des Bundes	- bons du trésor de la Confédération
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement
Wertschriften	Titres
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture
- andere	- autres
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif
Total	Total

**Offizielle Sätze**

Offizieller Diskontsatz	
Offizieller Lombardzinsfuss	
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	
b) für übrige Pflichtlager	

**Passiven**

Passif	Fr.	Fr.
Fonds propres	70 000 000.—	—
Billets en circulation	22 527 633 580.—	+ 397 612 390.—
Engagements à vue		
- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	8 817 617 568.28	+ 1 601 451 653.99
- autres engagements à vue	2 871 963 534.79	+ 556 297 131.57
Réserves minimales des banques sur		
- les engagements en Suisse	—	—
- les engagements envers l'étranger	—	—
Engagements à terme		
- réscriptions de stérilisation	27 000 000.—	—
- bons émis par la banque	350 000 000.—	—
Autres postes du passif	3 627 432 250.22	+ 75 196 756.49
Total	38 292 146 933.29	

**Taux officiels**

Taux officiel d'escompte	%	seit/depuis le
Taux officiel pour avance	3	28. 2. 1980
Taux spécial d'escompte pour effets de stocks obligatoires	4	28. 2. 1980
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	3	5. 3. 1980
b) pour autres stocks obligatoires	3¼	5. 3. 1980

**Banque nationale suisse - Situation au 30 janvier 1981**

	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	Fr.
	11 903 908 196.95		—
	21 720 689 165.80	+	109 145 802.31
	11 425 781.25		—
	2 302 876 501.65	+	1 947 910 144.93
	847 732 509.75	+	429 412 193.51
	5 805 000.—		—
	1 202 032 801.—	-	1 490 400.—
	178 808 826.56	+	141 754 129.48
	118 868 150.33	+	3 826 061.82
	38 292 146 933.29		

**Erhöhung des Diskont- und Lombardsatzes**

Das Direktorium der Schweizerischen Nationalbank hat nach Konsultation des Bankausschusses beschlossen, den Diskontsatz mit Wirkung ab 3. Februar von 3% auf 3½% und den Lombardsatz von 4% auf 4½% zu erhöhen. Damit wird der Rückstand der offiziellen Sätze gegenüber den Marktsätzen, der die Geldpolitik zunehmend erschwerte, verringert. Die Massnahme trägt auch der anhaltend starken Teuerung und der relativen Schwäche des Frankens auf dem Devisenmarkt Rechnung.

**Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980**

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 (53. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Voreinzahlung von Fr. 6.— auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

**Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980**

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.— à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).



# Bernische Kraftwerke AG

## 5¼% Anleihe 1981-91

### von Fr. 50 000 000

zur Konversion bzw. Rückzahlung der per 25. Februar 1981 gekündigten 6¼% Anleihe Bernische Kraftwerke AG 1971-86 von Fr. 30 000 000 sowie zur Beschaffung neuer Mittel.

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 5¼%, Jahrescoupons per 25. Februar. Anleihedauer 10 Jahre, mit dem Recht für die Bernischen Kraftwerke AG, die Anleihe nach 8 Jahren vorzeitig zum Nennwert zurückzuzahlen. Inhabertitel à Fr. 5000 und Fr. 100 000 nominal. Kotierung der Anleihe an den Börsen von Bern, Basel, Genf, Lausanne und Zürich.

**Emissionspreis:** 100,75%

**Emissionsfrist:** 3. bis 9. Februar 1981, mittags

#### Konversion und Barzeichnung

Konversions- und Zeichnungsscheine sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

**Kantonalbank von Bern**  
Emissionskonsortium Schweizerischer Banken  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
Berner Banksyndikat

#### Kassenschränke

direkt ab Fabrik zu vorteilhaften Fabrik-Preisen, Schweizer Qualität, Lieferung franko Aufstellungs-ort ganze Schweiz.

Tel. 01 948 14 44

Insertate  
im  
SHAB  
haben  
Erfolg

Beachten Sie unseren grossen Preisabschlag auf alle IBM-Bänder

#### Farbbänder für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug	20 Bänder		Preis je per Stück und Porto		
	20	50	100	500	1000
Seide	5.50	4.—	3.80	3.60	3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.20	1.90	1.80	1.70	1.60
IBM Modell 71	2.—	1.80	1.70	1.60	1.50
IBM 72 Plastic-Carbon	4.—	3.50	3.30	3.10	3.—
IBM 72 Nylon	6.50	6.—	5.50	5.10	4.70
IBM 82 C, Remington					
SR 101, Hermes 808 usw.	4.30	4.10	3.90	3.70	3.50
IBM Korrekturband 82 C	3.35	3.—	2.80	2.60	2.50
Plastic-Carbon-Band-Kassetten für:					
Olivetti, TES 401/501, ET 121/201/221/231	5.30	5.—	4.80	4.60	4.50
Plastic-Carbon-Band-Kassetten Lift-Off für:					
Olivetti ET 121/201/221/231	6.20	5.90	5.70	5.50	5.40
Korrekturbänder Lift-Off für: Olivetti ET 121/201/221/231	4.30	4.10	3.90	3.70	3.50

Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.  
Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Röll, Elchwehstrasse 2  
Postfach, Tel. 056 31 75 77

Das Vorsorge- und Alterssparheft Nr. 1374-01823-6, ausgestellt von der Bank Leu AG, Filiale Schwamendingen-Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 3861.45, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Vorsorge- und Alterssparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Vorsorge- und Alterssparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

Das Vorsorge- und Alterssparheft Nr. 2374-02708-9, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 25 055.95, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Vorsorge- und Alterssparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Vorsorge- und Alterssparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

## Novelan Service und Handels AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 14. März 1981, 10 Uhr, am Hauptsitz, Buchserstrasse 31, 8108 Dällikon.

#### Traktanden:

- Entgegennahme des Geschäftsberichtes für das Geschäftsjahr 1980 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung:
  - Abnahme der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und des Antrages über die Verwendung des Reingewinnes;
  - Entlastung der Verwaltung.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle für das laufende Jahr.
- Kapitalerhöhung.
- Diverses.

Geschäftsbericht und Antrag über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 31. März 1981 am Sitz der Gesellschaft in Dällikon ZH zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Aktionäre sind zur Generalversammlung höflich eingeladen. Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 1. März bis 14. März 1981 beim Hauptsitz in Dällikon ZH bezogen werden.

Dällikon, den 26. Januar 1981

Der Verwaltungsrat



## BANK IN BURG DORF

### Dividende

Für das Geschäftsjahr 1980 wird ab 2. Februar 1981 gegen Coupon Nr. 11 der Namenaktien eine Dividende von 10% = Fr. 10.— brutto, Fr. 6.50 netto pro Aktie von Fr. 100.— nom. ausbezahlt.

#### Zahlstellen:

Bank in Burgdorf, Hauptsitz und Filialen Hasle-Rüegsau und Bahnhofstrasse 15, Burgdorf, sowie die Einnehmerien in Heimiswil, Hindelbank, Krauchthal und Lützellüh Schweizerischer Bankverein Kantonalbank von Bern

Burgdorf, den 31. Januar 1981

Bank in Burgdorf

## Assofip SA, Genève

#### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 16 février 1981, à 14 h., au siège de la société, 2, rue Charles-Bonnet, 1206 Genève.

#### Ordre du jour:

- Constitution de l'assemblée.
- Convocation d'une assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société Sirsi S.p.A.
- Modalités et ordre du jour de cette assemblée.
- Exercice du droit de vote lors de cette assemblée.
- Divers.

L'administrateur:  
Baudouin Dunand

## Brasserie Beaugard SA Lausanne et Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le jeudi 19 février 1981, à 14 h. 30, à la Brasserie Beaugard, à Fribourg.

#### Ordre du jour:

- Ratification du contrat de fusion avec la SI Cité Jardins SA, Fribourg.
- Transfert du siège social et modification de la raison sociale.
- Modification du mode de convocation et du nombre des administrateurs.
- Modification des statuts art. 1 al. 1, art. 14 al. 1 et art. 22.

Le contrat de fusion de même que les propositions du conseil d'administration de la société sur les autres points de l'ordre du jour seront déposés au siège social de la société à Lausanne ainsi qu'à la succursale de Fribourg dès le 9 février 1981 et y seront à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Fribourg, le 28 janvier 1981

Le conseil d'administration

## Société immobilière Plaine de Plainpalais

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 24 février 1981, à 14 h. 30, dans les bureaux de MM. Besson et Dumont, 5, boulevard du Théâtre, à Genève.

#### Ordre du jour:

- Présentation des comptes de l'exercice 1980.
- Rapport du commissaire aux comptes.
- Divers.

Le compte de pertes et profits, ainsi que le bilan au 31 décembre 1980, le rapport de gestion et le rapport du commissaire aux comptes, sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès ce jour.

## Kraftwerk Ryburg-Schwoerstadt AG Rheinfelden (Schweiz)

### Einladung zur 54. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 4. März 1981, 11.30 Uhr, im Rathausaal in Rheinfelden (Schweiz).

#### Tagesordnung:

- Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle. Genehmigung der Jahresrechnung 1979/80.
- Entlastung der Verwaltung.
- Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
- Wahl des Verwaltungsrates für die Amtsdauer 1981-84.
- Wahl der Kontrollstelle 1980/81.
- Verschiedenes und Umfrage.

Rheinfelden (Schweiz), den 17. Dezember 1980

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
M. Kohn

## Mearbo AG

Einberufung zur ordentlichen Generalversammlung

Die

### ordentliche Generalversammlung

wird am 4. März 1981, 11.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Chur, Sommeraustasse 4, abgehalten.

Teilnahmeberechtigt sind alle Aktionäre, die sich über ihren Aktienbesitz gebührend ausweisen können.

Für den Verwaltungsrat der Mearbo AG  
Der Präsident: E. Heller

## AVIS

MEDIA SA avise sa clientèle et ses employés qu'elle ne répond plus des actes de Monsieur

#### Bertschinger Pierre

domicilié à Roc d'Orsay 32d, 1854 Leysin (VD), anciennement domicilié aux Brenets puis Neuchâtel, agent local, congédié par notre entreprise en décembre 1980.

Nous déclinons toute responsabilité quant aux agissements futurs de la personne sus-mentionnée.

Zu verkaufen

### RUF-Prätor 200

Buchungsautomat für die Finanzbuchhaltung mit Totalisation und Ausdruck Saldobilanz.

Anfragen unter  
Telefon 01 55 00 22